

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i> .....	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....	57
Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....	59

## Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> .....	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	112
<b>Encrucijada latinoamericana</b>	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> .....	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

# FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea

---

*JIM LOBE*

Corresponsal de IPS en Washington.

El Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) suspendieron su asamblea anual debido a la tensión causada en el mundo por los ataques contra Nueva York y la capital estadounidense.

Entre 50.000 y 100.000 activistas se preparaban para manifestarse en Washington contra el FMI y el Banco Mundial, dos símbolos de la globalización de la economía que debían celebrar su asamblea conjunta el 29 y 30 de septiembre en Washington.

Las protestas fueron canceladas, comunicaron los organizadores, “en señal de respeto por las víctimas” de los ataques terroristas que pulverizaron las torres gemelas del World Trade Center, de Nueva York, y destruyeron parcialmente el Pentágono, sede del Departamento de Defensa de Estados Unidos, en Washington.

El FMI y el Banco Mundial divulgaron su anuncio -esperado desde que, inmediatamente después de los atentados, el jefe de la policía de Washington pidiera la postergación de la asamblea- en medio de la creciente preocupación por el impacto de los hechos del 11 de septiembre en la economía internacional.

Los analistas predicen que la economía de Estados Unidos, que ya se había debilitado, caerá en recesión como resultado de la clausura de los mercados financieros durante cuatro días y de la suspensión de vuelos comerciales luego del ataque.

Otras situaciones de crisis internacional, como la del Golfo en 1990-1991, causada por la invasión de Iraq a Kuwait, también determinaron la reducción del gasto privado en Estados Unidos.

La recesión estadounidense tendrá severo impacto en Asia oriental y en algunos países de América Latina, especialmente en México, cuyas exportaciones dependen de la demanda de Estados Unidos.

La languidez que prevalece en la economía de la Unión Europea y la recesión japonesa complican el cuadro general.

Los presidentes de los bancos centrales de Occidente, que iban a asistir a la asamblea del FMI y del Banco Mundial, se comunican casi permanentemente desde los atentados para coordinar su respuesta ante las nuevas perspectivas de crisis.

La Reserva Federal (FED, Banco Central) de Estados Unidos se anticipó a la reapertura de la bolsa de Nueva York con un recorte de medio punto porcentual de la tasa de interés interbancaria, que sirve de referencia al sistema financiero. La tasa anual de la FED se ubica ahora en el tres por ciento.

Pese a esa decisión y al llamado del gobierno a los inversores a evitar la venta de sus activos, los principales indicadores de Nueva York se desplomaron a poco de comenzadas las operaciones.

Funcionarios del Departamento del Tesoro manifestaron que es posible una reunión en Washington de los ministros de economía y los gobernadores de los bancos centrales del Grupo de los Siete países más ricos del mundo.

El presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn, y el director gerente del FMI, Horst Koehler, sugirieron que la suspendida asamblea conjunta no se realizará nunca, al menos de un modo formal, con la presencia física de los participantes.

Se ha resuelto discutir “formas alternativas” de cumplir con las actividades que indican los estatutos de los dos organismos multilaterales, dijeron Koehler y Wolfensohn en su comunicado.

“La necesidad de una asamblea formal está en duda”, confirmó a IPS la jefa de portavoces del Banco Mundial, Caroline Anstey. Los estatutos de los dos organismos exigen la elección de presidente y vicepresidente de la junta de gobernadores de cada uno de ellos, un acto que no requiere la reunión física de delegados.

El Banco Mundial y el FMI habían tomado una serie de decisiones sin precedentes para evitar que el normal desarrollo de la asamblea anual fuera impedido por manifestaciones de protesta como las que los militantes contra la globalización han realizado en ocasión de otros foros internacionales.

La reunión iba a realizarse por primera vez en una zona residencial de Washington vecina a un área boscosa, a tres kilómetros del centro de la ciudad, donde los dos organismos multilaterales tienen sede.

La policía se proponía levantar una valla de tres metros de altura en torno del predio en que se realizaría la asamblea, y las deliberaciones se iban a reducir a sólo dos días, en lugar de los nueve de las convocatorias anteriores.

Las reuniones oficiales sólo duran dos días y comprenden más que nada la lectura de discursos preparados por ministros de Economía y presidentes de Bancos Centrales. Pero tradicionalmente estuvieron precedidas por otras reuniones, como la del Comité de Desarrollo del Banco Mundial y el Comité Interino del FMI.

Los dos comités son organismos informales, pero fijan políticas que luego aplican el Banco Mundial y el FMI. Según el programa modificado, ambos habrían sesionado durante las reuniones oficiales, y no antes.

Los grupos de protesta se preparaban desde hace meses para las reuniones de este año, y las autoridades no descartaban la presencia de hasta 100.000 manifestantes.

Las organizaciones más grandes habían prometido protestar por vías no violentas, pero tanto sus dirigentes como funcionarios de los organismos multilaterales y la policía de Washington temían que las manifestaciones también atrajeran a los autodenominados “anarquistas” y el llamado “Black Bloc” (bloque negro).

Las fuerzas de seguridad italianas reaccionaron con violencia ante los ataques de estos grupos minoritarios contra efectivos y edificios en julio, en ocasión de la cumbre del Grupo de los Ocho países más poderosos del mundo, realizada en Génova.

La policía de Washington confiaba que podría manejar la situación este año con la ayuda de vallas de contención y el apoyo de fuerzas policiales de otras ciudades.

Pero los atentados incrementaron el estado de alerta y se multiplicaron los pedidos para una mayor presencia policial en Washington.

La declaración de Wolfensohn y Koehler subrayó que estos factores fueron esenciales para su decisión. Aunque la misma se tomó “con el más profundo respeto y pésame” por las víctimas de los atentados, también tuvo la finalidad de permitir la “dedicación total de las fuerzas de seguridad a las prioridades extraordinarias e inmediatas actuales”.

Varias organizaciones ecologistas cancelaron su participación en los actos de protesta, entre ellas International Rivers Network (IRN) y Amigos de la

Tierra, así como la mayor confederación sindical de Estados Unidos, la AFL-CIO.

IRN explicó su decisión por las “dificultades estratégicas que tendría para expresar” su mensaje “con respecto al Banco Mundial y el FMI a los medios de comunicación y al público, en su actual estupor”.

“Nuestras energías y atención están concentradas en el enorme esfuerzo de ayuda en que participan nuestros sindicatos”, explicó, a su vez, el presidente de la AFL-CIO, John Sweeney.

El grupo que organizó a la mayoría de los manifestantes, Mobilisation for Global Justice, aplazó las protestas “por respeto a las víctimas de esta tragedia”.

“Seguiremos responsabilizando a estas instituciones (el banco Mundial y el FMI) por la estructura injusta y poco equitativa de la economía mundial. Nuestro compromiso con la justicia internacional no nos exigiría menos”, dijo la organización.

Mientras, el grupo International Action Center, señaló que, “en vista de la crisis actual, con consecuencias trágicas para miles de personas, hemos revisado nuestra convocatoria a los manifestantes para que se dediquen al peligro inmediato que representan el racismo y la grave amenaza de guerra”.